

中国少数民族语言方言研究丛书

孙宏开 主编

通道侗语研究

杨通银 著



民族出版社

中国少数民族语言方言研究丛书

孙宏开 主编

通道侗语研究

——功能视野下的语音、句法和语篇研究

杨通银 著

房艳平 高蒙蒙 刘苏敏 陆 峰 徐岩辉 译

杨通银 审定

民族出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

通道侗语研究 / 杨通银著. —北京: 民族出版社, 2009. 8
(中国少数民族语言方言研究丛书 / 孙宏开主编)
ISBN 978 - 7 - 105 - 10254 - 9

I. 通… II. 杨… III. 侗语—研究—通道侗族自治县
IV. H272

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 148428 号

通道侗语研究

出版发行: 民族出版社

社 址: 北京市和平里北街 14 号 邮编: 100013

电 话: 010 - 64228001 (编辑室)

010 - 64224782 (发行部)

网 址: <http://www.mzcbs.com>

印 刷: 文阁印刷厂

经 销: 各地新华书店

版 次: 2009 年 9 月第 1 版 2009 年 9 月北京第 1 次印刷

开 本: 787 毫米 × 1092 毫米 1/32

字 数: 350 千字

印 张: 13.25

印 数: 0001 - 1300 册

定 价: 40.00 元

ISBN 978 - 7 - 105 - 10254 - 9 / H · 710 (汉 215)

该书如有印装质量问题, 请与本社发行部联系退换。

中国少数民族语言方言研究丛书
编审委员会

主 编：孙宏开

执行主编：黄 行 艾 磊

编 委：（以姓氏汉语拼音为序）

艾 磊	朝 克	陈福隆	陈宗振	戴庆厦
胡增益	胡 坦	黄 行	黄布凡	江 荻
李锦芳	刘光坤	李 山	毛宗武	欧阳觉亚
欧光明	史继威	孙宏开	谭茜玫	徐世璇
吴安其	张公瑾	赵明鸣	照那斯图	周庆生

献 给

通念、芋头和侗族人民

编者的话

中国是一个多民族多语言的国家。中华人民共和国成立以后，党和政府历来重视少数民族语言调查研究工作，投入了大量人力、物力和财力，对我国的少数民族语言进行调查研究。仅1956年，就组织了7个工作队共700多人，开展少数民族语言普遍调查工作，收集了比较丰富的资料。自那以后，民族语文工作者一直不间断地深入少数民族地区，调查各少数民族语言，取得了很大的成绩。据初步统计，先后共调查了100多种语言，积累了2000多个点的调查资料。不仅掌握了这些语言的分布和使用情况、基本特点，而且大体弄清了这些语言内部方言土语的差异情况。

十一届三中全会以来，民族语文工作者再次深入少数民族地区，对20世纪50年代收集的资料进行核对和补充，经过潜心研究，陆续出版了一批方言研究专著，如《黎语调查研究》、《朝鲜语方言调查报告》、《阿里藏语》、《红河上游傣雅语》等，在学术界得到较好的评价，取得了一定的社会效益。1991年，“中国少数民族语言方言研究”课题被批准正式列入国家社会科学基金项目，有10多种语言被列入计划，作为子课题进行研究。目前，这些子课题都已经完成或接近完成，将有一批新的方言研究成果列入本丛书陆续问世。

我国少数民族语言情况复杂，多数语言内部有方言差别，有的语言内部不仅有方言差别，而且有次方言、土语等多层次的差别，方言内部的差别不同程度地造成民族内部交流上的困难。有的不仅方言之间通话困难，甚至土语之间交流也有障碍。对少数

民族语言的方言进行深入研究，有利于更深层次地揭示少数民族语言的发展规律，服务于少数民族语言文字的规范化，更好地促进少数民族语言文字的学习、使用和规范；对少数民族语言的方言进行深入研究，有利于更全面地了解各少数民族语言的结构特点，推动少数民族语言学科向纵深发展；对少数民族语言的方言进行深入研究，有利于我们更深入地了解我国少数民族语言的丰富资源，扩大我们的语言视野，丰富和提高方言研究乃至语言研究的理论水平；我国少数民族语言方言成因复杂，对少数民族语言的方言进行深入研究，有利于我们对形成方言的社会原因进行深入探讨，为相关学科提供人文、历史、社会诸因素在语言中投影的证据，促进相关学科的发展。

列入本丛书的方言研究专著有两类：一类是对某一语言的语言进行全面研究，描写各方言土语的特点，比较各方言土语的异同，提出划分方言土语的根据。有文献的语言，还与文献进行比较，换句话说，是以揭示该语言各方言土语的基本特点和演变脉络为主要任务。另一类是方言研究单刊，是对某一语言有代表性的方言点进行深入描写研究，揭示它的结构特点。前者着眼于整体，后者着眼于深入。

本丛书由中国社会科学院中国少数民族语言研究中心和世界少数民族语文研究院东亚部合作编辑，中国社会科学院民族研究所激光照排室宋军同志负责排印，民族出版社出版。为了编辑好这套丛书，把好质量关，双方成立了联合编审委员会，聘请有关专家学者为编审委员会成员。在此，谨向为本套丛书编辑、排印、出版作出贡献的同志表示衷心的感谢！

中国少数民族语言方言研究丛书

编审委员会

1998年7月

致 谢

本书是四年前我在美国德克萨斯州立大学阿灵顿校区 (UT-Arlington) 的博士学位论文, 能够写成并出版经过局部增删的中文版, 诸多良师益友和家人们过程中无私的付出未敢忘怀, 在此谨将他们的名字及其贡献简单列出, 不足以表达我的感激, 但提醒自己要铭记在心。

首先感谢我的硕士和博士生导师艾杰瑞 (Jerold A. Edmondson) 先生, 他在语言学方面超凡的天资秉赋、渊博的专业知识、严谨的治学态度和正直的人品让学生受益终身。恩师个人对东亚和东南亚语言文化的丰富收藏完全向我敞开; 论文框架多次和我深谈; 文字方面逐字逐句修订润色。他和师母姚世平女士对人有温暖的关爱之心, 没有他们的鼎力相助, 我也就没有机会开始和完成我在德州的八年学业。我的学位答辩委员会的其他几位成员也在自己的精深领域悉心指教, 倾囊相授: Donald Burquest 教授的句法课程深入浅出, 我硕士论文中使用的转换生成语法框架承蒙他的指点; Winnie Or 教授在框架设计和文字修改方面付出良多; Lana Rings 教授把我的注意力扩展到叙述体的社会活动属性上; Laurel Stvan 教授则在研究计划和实施方面细心指导; David Silva 教授在语音学和音系学方面有独到见解, 他

的授课和指导总是能把复杂的概念简单化，枯燥的统计生动化。

从侗寨芋头小学到博士毕业，一路上有幸遇见了许许多多的好老师，我这里按照时间顺序尽力把他们都列出来，以表谢意。由于岁月流逝，记忆上可能会有遗漏之处：我的小学老师杨通武、杨再超、杨正坤、吴林坤、吴宗朝、杨再校、杨正建、杨通南；我的中学老师匡安华、李葵香、易叶青、黄西良、杨秀明、杨顺菊、梁毓尊、刘发益、冯本勋、黄保雄、尹镕、刘建安、刘耀连、李武志、张才斌；我的中央民族大学老师戴庆厦、陈其光、倪大白、张公瑾、刘菊黄、傅爱兰、王远新、胡坦、王廉溪。需要特别提及的是我先师杨权教授和师母周琦瑛教授，是他们指导和帮助我确立了生活的方向，并且一步步亲手带我走上了侗台语研究的专业道路。未能在先师归去之前完成学业，成了我心中永远的遗憾。值得欣慰的是归来还能看到另一位侗族语言文化研究的奠基人、恩师郑国乔教授，他忠信至诚、淡薄名利、默默付出、不言索取，一生奉献给了民族语文特别是侗语的研究事业，令我景仰。

在中国社会科学院民族学和人类学研究所（原民族研究所）工作期间（1992—1996年），和其他年轻研究人员一样，我有幸得到了民族语言学界大家孙宏开教授的直接教诲，参加了几个较大的科研项目，在资料积累、学术训练、论文写作、项目管理上均受益匪浅，为后来的工作打下了根基；本书的出版得到他的直接推荐和帮助。先生高屋建瓴的学术视野和严谨求实的学术风

格影响了一大批学人，对众多学界晚辈的关注和提携也有目共睹。能够和前辈大家梁敏、张均如、欧阳觉亚、郑贻青及中青年才俊黄行、孔江平、江荻、郑裕玲、薄文则、李旭练、李云兵、黄成龙、巫达等共事，更是人生一大幸事。

从1985年到北京上学，到1996年出国，北京十一年至今仍历历在目，虽清贫却充满了喜乐和温馨。有幸成为中国大陆第一个语言学本科专业班的一员，二十六个同学说十六种民族语言，这得天独厚的条件深深地激起了我对于民族语言研究的兴趣。要谢谢黄保会和邵玉霜老师及其全家，他们的伙房随时向学子打开；谢谢年长同胞邓敏文、杨进铨、粟周熊、杨志一、吴宗金、粟国球、吴根凡、范和锦、李根富、吴文志、石干对后辈的关心和帮助；谢谢学长龙耀宏、宇晓（龙基成），同侪韦学纯、刘建勋、陈丁昆、熊远明、杨海波、杨海权、黄文江的鼓励和扶持。

Pete Unseth 和 Beth Snyder 分别通读了英文全稿，并提出了宝贵的修改意见；UTA 语言学系前后两任行政助理 Melissa Braley 和 Sharleston Howell 女士为我的工作提供了完善的训练和良好的写作条件；国际办公室的 McClellan 博士和 Horn 先生在诸多事务上也倾心相助；James Chen 夫妇、David Whitlock 夫妇、Don Snyder 夫妇、Danny Corbitt 和 Allan 在生命和追求上谆谆教导，言行如一，满怀敬畏，回首方知其用心良苦。

饮水思源，我的父亲杨进陆和先母杨进兰倾其一生建起了一个充满关爱和幸福的家；我从小外出求学，是

做小学老师的哥哥杨通荣支撑了全家；弟弟杨通料虽历经挫折仍奋斗不止，终有所成；么妹杨通念成绩优异，却被迫在小学五年级时辍学养家，牺牲自己，每每想及，二十年之后依然心痛难言，扉页的献词由此而来。岳父母王志和闫玉凤良善俭朴、含辛茹苦、操劳一生，我感佩不尽。夫人王爱华忠心耿耿，朴实无华，甘愿付出，我看在眼里，记在心中；孩子杨南凌和杨光宇给生命赋予了全新的意义，激活了我的生活和全人，期盼家庭继续成为我最大的祝福。

特别感谢徐州师范大学对于本书出版的慷慨资助。杨亦鸣先生严谨求实的学术态度、追求卓越的学术理念影响和带动了语言所，正在开启一代新风，刘漱学、方环海、王仁法、蔡冰、张强、余光武、沈兴安和所有其他同仁亦对我助益良多，一并致谢。

冰冻三尺非一日之寒，从放牛娃到一个研究人员的变化过程也不是单凭个人努力就可以完成的，我的生活道路就是一个见证。上述文字虽然有罗列之感，但我不嫌其赘，反觉言犹未尽。

杨通银

2009年4月于徐州柳泉居

美国德克萨斯州立大学博士论文

湖南通道侗语

——功能视野下的语音、句法和语篇研究

作者：杨通银

内 容 提 要

侗语和侗台语的篇章话语研究尚未起步，本文采用谢芙琳的话语模式和拉波夫六部叙述体系来描述侗语叙述话语文体的基本特征，并在功能主义框架下检视其结构框架和各部分之间的嵌合，包括语音、句法和语篇各层面的考察。

文首提供了一份相对比较完备的关于侗族、侗语和侗文及其研究的介绍，同时对本研究的框架、材料和布局进行交代。

正文部分首先报告一个新发现的侗语单元音音位变体 [ə] 和它的音系学、句法和话语功能，并借此将研究导入话语分析透视下的语音和句法变体的讨论。趋向动词的韵母简化不仅有特定的语义功能，而且与叙述结构的发展构建有直接的关联；量词的音变现象与数的表达有关；话语材料中的亲属称谓限定词的变化也揭示了历史和文化的因子是如何进入并丰富语言系统以满足话语功能需要的。

第二部分讨论句尾语气词。借助本文和其他已发表的话语语料，整理出了侗语气词总目，对它们的音系学和句法学特征进行了描述和总结，逐个辨析其语义和话语功能，并依据其在话语中的功能把它们归纳为增强、减弱和中性三大类。

第三部分讨论叙述文体结构框架特征。叙述发生的情境各因子对话语的发展建构的重要影响，例如深化和评估两部分的合二为一就是由于叙述话语活动不仅关乎公民教化，而且同时也是大众娱乐形式。并且发现，侗语单一叙述话语事件本身受到社区成员互动模式和社会权力结构的影响。此外也讨论了重复等其他话语独有的语法特点，以及超级标记 liax 是如何在结构的各个层面实现多重的功话语能的。

目 录

第一章 绪论：侗族、侗语和侗文	(1)
1.1 本文讨论的主要方面及其重要性	(1)
1.2 侗族、侗语和他们的家园	(3)
1.3 侗族自称及其历史	(5)
1.4 宗 教	(7)
1.5 侗语和侗族文字	(8)
1.5.1 系 属	(9)
1.5.2 方 言	(10)
1.5.3 音 系	(11)
1.5.4 词组结构和句法	(14)
1.5.5 侗 文	(15)
1.6 小 结	(19)
第二章 研究的问题和框架体系	(20)
2.1 本文所涉及的研究范围	(20)
2.2 目前研究述评	(21)
2.3 Labov 的叙述体六部分结构法	
——关于个人经验式叙述体的研究	(27)
2.4 Schiffrin 的五个层面的话语分析模式	(30)
2.5 小 结	(33)
第三章 语料性质和语料搜集	(34)
3.1 芋头侗寨	(34)

3.1.1	地理和行政信息	(34)
3.1.2	历史以及内部家族结构	(36)
3.1.3	国家重点文物保护单位	(37)
3.1.4	语 言	(38)
3.1.5	口头文学	(39)
3.2	故事讲述	(41)
3.2.1	地点和时间 ——在什么地方和什么时间发生	(41)
3.2.2	故事讲述的参与者:讲述者和听者	(43)
3.2.3	故事讲述的步骤和方式	(45)
3.2.4	民间故事讲述的社会文化功能	(46)
3.2.5	讲述现场的“托儿”	(48)
3.3	语料的搜集和处理	(50)
3.4	所选两篇故事的突出特点和重要性	(53)
3.5	所讲述故事的 LINGUALINKS 形式全文 译本介绍	(54)
3.6	小 结	(56)
第四章 分 析		(57)
4.1	受语篇调控的语音和语法变异分析	(59)
4.1.1	引 言	(59)
4.1.2	单独作韵母的/a/	(60)
4.1.3	语篇引起的趋向动词中的语音简化	(67)
4.1.4	语篇中的量词变体和亲属称谓词的 代词修饰语	(78)
4.1.5	语篇中的词序变化	(97)
4.1.6	小 结	(115)
4.2	叙述性语篇中的句尾语气词 (SFPs)	(116)
4.2.1	语气词简介	(116)

4.2.2	侗语的句尾语气词总目	(121)
4.2.3	句尾语气词的音位和句法特点	(127)
4.2.4	话语中单个句尾语气词的功能: 增强、减弱和中性	(144)
4.2.5	句尾语气词、话语标记 (Discourse Marker, 简称 DM) 和 Schiffrin 的模式解释	(172)
4.3	叙述体结构框架和话语中重复的功能	(180)
4.3.1	拉波夫 (Labov) 的叙述体六部分结 构法在侗语中的应用	(180)
4.3.2	叙述体话语的重复等语篇句法特点	(191)
4.4	叙述体交际层面的特征	(203)
4.4.1	叙述作为交际层面的社会互动	(204)
4.4.2	非托儿的普通听众的参与	(210)
4.4.3	交际算子 <i>liax</i>	(212)
4.5	小 结	(219)
第五章 结 语		(220)
5.1	预定研究目标和取得的研究成果	(220)
5.2	本研究活动及框架的长处和局限	(221)
5.3	未来研究展望	(223)
参考书目		(227)
附录: LINGUALINKS 格式全文话语语料		(243)
1.	补天 (SR)	(244)
2.	三个朋友 (TF)	(336)
后 记		(408)

第一章 绪论：侗族、侗语和侗文

1.1 本文讨论的主要方面及其重要性

随着国内外普通民众对中国境内少数民族兴趣的日益增长，以及通过国内外学者们孜孜不倦的努力，比较知名的如杨权、郑国乔、张民、向零、过伟、杨通山、吴浩、石林、梁敏、张均如、邓敏文、龙耀宏、吉志义（Norman Geary）、艾杰瑞（Jerold A. Edmondson）等，关于侗族语言文化的详细和可靠的信息在这二十年以来呈几何级数增长，内容涵盖语言、历史、社会结构、建筑风格、音乐、口头文学和文人文学各个方面。

正如杨通银^①所指出的，关于侗语语言的研究也确实卓有成效，从20世纪50年代的语言大调查到80年代的侗文的试验推行，一直到90年代的文化热潮，这期间搜集和刊布了丰富的语言和方言的资料，出版了大量的专著和文章，但是主体工作所涉及的范围仍局限于音位学、语音学、词汇学和句法上。本文以前人成果为基础，从一个功能主义者的视角对侗语进行探索，研究以口述民间故事为代表的侗语叙述类文体在不同层次不同方面的特征。这其中包括语言变异、句尾语气词、叙述体句式的结构特

① Yang, Tongyin. *Aspects of Noun Phrase and Verb Phrase in Kam*. MA Thesis, The University of Texas at Arlington, 1999.